(cc) BY


***Тесцов Сергей Валентинович***
канд. филол. наук, доцент
ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный
университет им. М.К. Аммосова»
г. Якутск, Республика Саха (Якутия)

# ЛИТЕРАТУРНАЯ АРХЕОЛОГИЯ ТОМАСА ПЕРСИ

***Аннотация****: в статье сделан краткий обзор исследовательской работы английского антиквария и епископа Томаса Перси. Его коллекция случайно обнаруженных рукописей под названием «Памятники старинной английской поэзии», опубликованная в 1765 г., пробудила интерес историков литературы к английским и шотландским народным песням, которые в XVI веке стали называться балладами. Публикация литературных находок Перси инициировала т.н. «балладное возрождение» в Англии.*

***Ключевые слова****: Томас Перси, Томас Уортон, поэзия, баллада, рукописи, песни, барды, публикация, Оксфорд, библиотека, письма.*

В XVIII веке в Англии и Шотландии вошло в моду изучение старинных легенд, собирание фольклора, мифов и сказок. У английских читателей также появился большой интерес к народным балладам. Джозеф Аддисон (1672–1719) посвятил этой теме три номера своего журнала «Зритель», в котором периодически печатались эссе на разные темы. Он, например, восхищался такими фольклорными песнями, как «Чейви Чейз» и «Дети в лесу», отмечая в них некоторую сентиментальность. В 1725–1726 гг. было опубликовано анонимное собрание «Старых английских баллад» в трех томах. Аллан Рамсей включал баллады в свои сборники «Вечнозелёный» и «За чайным столом» (1724–1727). «Баллада об Уильяме и Маргарет» Дэвида Мэлита (1705–1765), также представлявшая собой адаптацию народной баллады, стала популярной сразу после её выхода в свет в 1724 г.

Н.А. Соловьева, говоря об английских поэтах и ученых XVIII в., отмечала, что многие из них разыскивали информацию о мифологии северных народов,


Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

принесших в Европу более демократическое общественное устройство. Таковы, по её мнению, были поиски Томаса Грея (1716–1771), который живо интересовался кельтской и другими литературами [1]. Представители эдинбургской группы филологов- энтузиастов, во главе которых стоял Хью Блэр (1718–1800), также проявили огромный интерес к этой теме.

Епископ Томас Перси родился 13 апреля 1729 г. в Бриджнорте (английское графство Шропшир), а умер 30 сентября 1811 г. в ирландском городке Дроморе (графство Даун). Он учился в Оксфорде в Церкви Христа, а затем жил в Нортхэмтоншире – в Истон Модит (1753) и в Уилби (1756). В 1782 г. он стал епископом Дромора. Будучи известным ценителем и собирателем древностей, он также являлся членом литературного клуба Сэмюэла Джонсона (1709–1784). Он заинтересовался старинной поэзией благодаря найденному в 1757 г. рукописному сборнику XVII века, который просто использовался как бумага для разжигания огня в одной шропишрской усадьбе. Эта рукопись представляла собой сборник старинных баллад. Джонсон не только убедил Перси отреставрировать и издать эту рукопись, но и пообещал написать к ней вступление. Однако работа над изданием произведений Шекспира помешала ему исполнить задуманное. Уильям Шенстон (1714–1763) и Томас Уортон (1728–1790) также поддержали эту идею и даже оказали Перси посильную практическую помощь.

В 1761 г. Томас Перси, почувствовав вновь возникший интерес к экзотической литературе, опубликовал переводы нескольких китайских стихотворений и подготовил к печати «Пять отрывков из рунической поэзии», которые были опубликованы в 1763 г. В последнем сборнике были два фрагмента, которые сразу привлекли внимание читателей – «Заклинание Гервора» и «Погребальная песня Рэгнера Лодброка». Его перевод «Истории Дании» Мэлита под заголовком «Северные древности» (1770) явился источником информации на эту тему. В 1764 г. он отправил письмо Ивэну Ивэнсу, только что опубликовавшему «Образцы поэзии древних валлийских бардов», с желанием опубликовать отрывки из поэзии других отдалённых земель. Таким образом, диапазон интересов Перси был достаточно широк.


Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Главным вкладом Томаса Перси в изучение балладной литературы является сборник под названием «Памятники старинной английской поэзии, состоящие из старых героических баллад, песен и других произведений наших ранних поэтов (главным образом, лирических, вместе с немногими более позднего времени» (в 3-х томах, 1765). Для этого сборника он использовал примерно одну четвертую часть баллад из т.н. «Фолианта рукописей Перси». Эти произведения он собрал из старых рукописей и печатных листовок. Материалом этой публикации явились произведения елизаветинской эпохи и XVII века. В этом сборнике была сделана попытка уточнить понятие «баллада». Перси хотел включить в это определение почти все разновидности коротких стихотворений, которые, по его мнению, могли заинтересовать читателей. В результате, в этом сборнике подлинных народных баллад появились также стихотворения графа Сарри, различные политические песни, а также некоторые сочинения самого Перси [2].

В обстоятельном предисловии и подробных комментариях к этой книге Перси поведал читателям о ранних театральных постановках в Англии, а также о балладах на средневековую тематику, восходящих к древним легендам кельтских и германских племен. Он включил в эту книгу «Эссе о древних менестрелях», в котором исследовал данные о средневековых поэтах и певцах со времен кельтских бардов и скандинавских скальдов. Содержание этого эссе вызвало некоторые сомнения у историков литературы. Его редакторская работа вызвала ещё больше вопросов. Только половина стихотворений из его книги была напечатана без серьёзных изменений. Он мог легко добавлять целые строфы, а некоторые тексты редактировал по своему усмотрению.

Однако, несмотря ни на что, книга Перси имела большое значение. Она стимулировала появление других сборников и разбудила в читателях интерес к народной литературе. В течение следующих двух десятилетий было напечатано ещё несколько важных подобных сборников. Интерес к этой литературе не угасал, а в результате – на рубеже XVIII–XIX вв. появились такие литературные шедевры, как «Лирические баллады» (1798) Вордсворта и Колриджа, а также



Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

«Песни шотландской границы» Вальтера Скотта, положившие начало широкому английскому романтическому движению [3].

Друзья помогали Перси разыскивать старинные книги в библиотеках. Сам он искал случая познакомиться с Томасом Уортоном (1728–1790) через своего друга Уильяма Шенстона. Сегодня точно не известно, когда Уортон познакомился с Шенстоном, но летом 1758 г. он нанёс Шенстону визит. А в письме к Перси от 5 июля 1761 г. Шенстон написал, что Уортон подарил ему экземпляр своей книги «Замечания о Королеве-фее» (1754). Перси проявил живой интерес к этой книге и, как он заметил в своём первом письме к Томасу Уортону, эти «Замечания» недавно были темой разговора между ним и Шенстоном. В 1761 г. Перси нуждался в помощи Уортона, связанной с изучением елизаветинской литературы. Своё первое письмо Уортону он написал из Лондона, где в теченение десяти дней встречался с продавцами книг и печатниками.

В конце мая того же года Перси заключил контракт на публикацию книги «Памятники старинной английской поэзии». В это время он также общался с такими литераторами, как Оливер Голдсмит (1730–1774) и Сэмюэл Джонсон, и его планы работы над сборником приобрели определённую форму. Эти события повлияли на решение Перси написать письмо Уортону. Он нуждался в помощи специалистов, которые могли бы найти надёжного знакомого в Оксфорде. Томас Уортон, чьими работами по ранней английской литературе он восхищался, был для него идеальным корреспондентом. Уортон, действительно, стал главным консультантом Перси по вопросам редких книг и рукописей в Бодлеанской и других оксфордских библиотеках.

Когда в мае 1761 г. Томас Перси отправил своё первое письмо Томасу Уортону, они оба в свои тридцать с лишним лет были уже успешными литераторами, оба закончили Оксфордский университет, где изучали классические языки, оба интересовались историей английской литературы и собирались получить учёную степень в этой области науки. При этом они отличались друг от друга по своему общественному положению. Перси был деревенским священником, мало известным за пределами узкого круга своих друзей. А Уортон, хотя и был всего на один


Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

год старше, уже имел широкую известность благодаря своей первой книге, и занимал должность профессора Оксфордского университета.

Благодаря их знакомству и сотрудничеству, были обнаружены давно забытые редкие рукописи. Например, однажды Перси где-то увидел ссылку на рукопись элегии шотландского короля Джеймса Первого. Он указал Уортону номер полки в Бодлеанской библиотеке, где она когда-то лежала, и попросил его исследовать эту рукопись. Уортон с большим трудом отыскал её, а когда она оказалась непригодной для книги Перси, он сам воспользовался этим текстом и через несколько лет напечатал отрывки из этой рукописи в своей «Истории английской поэзии» (т. II, 1788).

Перси полагался на помощь Уортона при поиске нужных материалов. Он высоко ценил научные знания Уортона и его советы по установлению авторства и дат появления этих рукописей. Если в каких-то случаях он был не согласен с утверждениями Уортона, то обязательно советовался с ним, а после часто соглашался с его мнением. Таким образом, переписка между Перси и Уортоном показывает, насколько полезно порой бывает тесное сотрудничество двух единомышленников. Уортон нередко помогал Перси, но чем он сам был обязан ему при создании своей «Истории», возможно, никогда не будет в полной мере оценено. В письмах Перси к Уортону можно отметить одновременное сочетание энтузиазма, неуступчивости и такта. Он нередко напоминал Уортону о его обещании высказать своё мнение по поводу издания работы или детальной сверки какого-нибудь печатного текста с оригинальной рукописью. Перси обращался к Уортону с мягким давлением. Подобный метод был действенным: он получал нужные ему сведения без долгих задержек.

Можно отметить, что в письмах Перси и Уортона, как, впрочем, и у других учёных, факты обычно излагались сжато. Друзья могли более откровенно общаться при встрече в Оксфорде и Лондоне, но их научная переписка предполагала более официальный стиль в отличие, например, от писем Горация Уолпола (1717–1797) и его многочисленных корреспондентов. Хотя люди из круга Уолпола тоже иногда могли обсуждать важные научные и политические вопросы [4]. Письма



Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

учёных, на первый взгляд, вряд ли можно назвать волнующими и захватывающими, однако они могут быть чрезвычайно увлекательными для подготовленного читателя, интересующегося историей английского языка и литературы. Суждения Перси, высказанные в его письмах, можно назвать умными, проницательными и тонкими. В своих предположениях он старался быть искренним и честным, и поэтому он всегда достаточно убедительно отстаивал свою точку зрения.

В заключение можно добавить, что переводы Томаса Перси с различных языков мира – китайского, древнееврейского, испанского, а также его первая англоязычная версия исландской «Эдды» (с латинского языка, в издании «Северные древности», 1770) являются показателем его выдающихся лингвистических познаний.

***Список литературы***

1. Соловьева Н.А. Англия XVIII века, разум и чувство в художественном сознании эпохи. – М.: Формула права, 2008. – 272 с.

2. Percy T. Reliques of Ancient English Poetry. – London: Frederick Warne and Co., 1880. – 438 p.

3. Plumb J.H. England in the Eighteenth Century (1714–1815). – Harmondsworth: Penguin Books, 1964. – 224 p.

4. Sambrook J. The Eighteenth Century: The intellectual and cultural context of English literature 1700–1789. – London; New York: Longman, 1986. – 290 p.


Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)